

**NACIONES UNIDAS**



**ASAMBLEA GENERAL**  **CONSEJO DE SEGURIDAD**

Distr.  
GENERAL

A/35/134  
S/13046  
18 marzo 1980  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: CHINO/  
INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo quinto período de sesiones  
Tema 11 de la lista preliminar\*  
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 17 de marzo de 1980 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir por la presente el texto de una nota de fecha 6 de marzo de 1980 enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam. Le ruego que se sirva hacer distribuir dicha nota como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) CHEN Chu  
Representante Permanente de la  
República Popular de China ante  
las Naciones Unidas

\* A/35/50.

**ANEXO**

**NOTA DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA  
POPULAR DE CHINA AL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE  
LA REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM**

**6 de marzo de 1980**

**El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam y tiene el honor de comunicarle lo siguiente:**

Como parte de la segunda serie de negociaciones chino-vietnamitas a nivel de Viceministro de Relaciones Exteriores, se han celebrado diez sesiones plenarias en Beijing. Durante el período de las negociaciones, la parte china ha reiterado con un máximo de sinceridad su propuesta de ocho puntos que se basa en su posición respecto de la solución de algunas cuestiones en las relaciones china-vietnamitas, y ha desplegado enormes esfuerzos para que las negociaciones den resultado. Lamentablemente, la parte vietnamita no ha dado muestra alguna de sinceridad y se niega obstinadamente a considerar las razonables propuestas de la parte china. Por el contrario, la parte vietnamita ha intentado aprovechar las negociaciones para engañar a la opinión pública y defender sus políticas de agresión y expansión, así como de oposición y hostilidad con respecto a China. La distancia que separa los puntos de vista de las dos partes sigue siendo tan amplia que no se han hecho progresos en las negociaciones. En la actualidad, las autoridades de Viet Nam aún redoblan sus actividades de oposición y hostilidad respecto de China, intensificando su guerra de agresión en Kampuchea y amenazando la paz y la seguridad de Tailandia y el Asia sudoriental. En tales circunstancias, es prácticamente inconcebible que la continuación de la segunda serie de negociaciones obtenga algún resultado.

Con miras a que las negociaciones entre China y Viet Nam puedan alcanzar el objetivo previsto y contribuir a la restauración de la tradicional amistad entre sus dos pueblos y a la normalización de las relaciones entre los dos países, la parte china, habida cuenta de la situación actual de las negociaciones y después de un cuidadoso estudio, sugiere que se ponga fin inmediatamente a la segunda serie de negociaciones china-vietnamitas, para que las dos partes dispongan del período de tiempo necesario para un estudio a fondo de las observaciones y propuestas de la otra parte y para buscar los medios que se requieran para arreglar sus controversias. La tercera serie de negociaciones se podrá celebrar en Hanoi en la segunda mitad de 1980, cuando las dos partes lo estimen apropiado. Se sugiere que se establezcan contactos y consultas entre las embajadas de los dos países para los arreglos relativos a la próxima serie de negociaciones.

-----